

SACRED HISTORY:  
FROM THE CREATION  
OF THE WORLD TO THE ENTRY  
INTO THE PROMISED LAND

(in the Yup'ik language)

by V. Rev. Archpriest Jacob Netsvetov

1862 A.D.

(manuscript, previously unpublished)

Digital Typography

[www.asna.ca](http://www.asna.ca)

© 2015 A.D.

## Preface to the 2<sup>nd</sup> Digitally Typeset Edition

Glory to Jesus Christ, our True God, for all things! Through the prayers of His Most Pure Mother, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and through the prayers of Sts. Cyril and Methodios – Equals to the Apostles and Enlighteners of the Slavic Peoples, St. Jacob (Netsvetov) – Enlightener of the Native Peoples of Alaska, St. Juvenaly – Hieromartyr of Alaska, and of St. Juvenaly’s martyred assistant, this publication has been realized. The textual base for this edition of “Sacred History: From the Creation of the World to the Entry into the Promised Land” in the Yup’ik Language is from a manuscript dated 1862 by an unspecified translator, but thought to have been St. Jacob (Netsvetov). The original manuscript (Identifier: CY860N1862) can be found as part of the Yup’ik Language Collection, Alaska Native Language Center Archive, University of Alaska Fairbanks.

The underlying text is from the popular 19<sup>th</sup> century Russian Orthodox catechism: “Начатки Христианскаго Ученія: Краткая Священная Исторія” (*Beginnings of Christian Teaching: Short Sacred History*), published in numerous editions. In particular, the 1858 edition (published in St. Petersburg, Russia; Synodal Typography; pg. 1-14) was consulted to confirm the Russian text of the Alaskan manuscript.

This present publication follows the layout of the bilingual Alaskan manuscript. The left-hand column of text contains the teachings from Sacred History in the Russian language, and the right-hand column of text contains the respective Yup’ik translation thereof. The transcriber has done his best to transcribe the text accurately, reflecting the intricacies of the accented Cyrillic orthography used for the Yup’ik language in the original manuscript. Many thanks to the staff of the Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks, for their great efforts in providing scanned electronic copies for transcription. Many thanks also to Archpriest Martin Nicolai of the Diocese of Alaska (Orthodox Church in America) for his help in preparing the initial draft of this digital edition. A number of emmendations to the original text have been made by Archpriest Martin Nicolai.

No modifications were made between the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> digitally typeset editions of this publication.





## КРАТКАЯ СВЯЩЕННАЯ ИСТОРИЯ.

На русскомъ языкѣ:

### СОТВОРЕНИЕ МІРА.

Единъ Богъ во Святой Троицѣ покланяемый есть вѣчень, то есть, не имѣеть ни начала, ни конца Своего бытія, но всегда былъ, есть и будетъ.

Кромѣ Бога, все имѣеть начало. Богъ сотворилъ все изъ ничего.

Богъ не имѣлъ нужды ни въ какой твари: поелику Самъ въ Себѣ всегда былъ и есть совершенно доволенъ и блаженъ: а сотворилъ все единственно по благодати Своей, чтобы твари получили отъ Него столько добра, сколько принять могутъ, и радовались и блаженствовали.

Богъ сотворилъ все словомъ Своимъ: ибо Онъ Всемогущъ.

На квихпакскомъ языкѣ:

Аттаучекъ Агаюнъ танкъа пинаюч-икъ наянквуть итукъ икунани лучимини аягнунани чали икунани льлинъ пичимини туаѣлихуа таминъ пьулѣа чали пьучикукъ.

Агаютемъ агуатини тамаѣманъ аягнынъкхтуть, Агаютымъ тамень чанаки ча чаунѣтлханькъ.

Агаюнъ кыпкенгильнукъ таминькъ чамъ таклѣканыкъ туатлуни льлинъ льминини тамине пиульѣа чали пѣугукъ намапѣглуни, чали чапѣхилами чанаки таминъ атаучикунъ умѣяхтутачимитунъ льлинъ таухкынъ такнамики чаляни кангулуки акухтусклуки льминькъ каютунъ льляйта пилхкайтныкъ асиглимькъ, нунаниг-юсклуки чали льлуйсклуки.

Агаютымъ тамень така каныг-яѣаминькъ чапѣхилами льлинъ.

Въ началѣ Богъ сотворилъ небо и землю неустроенныя, и далъ имъ устройство въ шесть дней.

Въ первый день сотворилъ Онъ свѣтъ.

Во второй, твердь, или видимое небо.

Въ третій, отдѣлилъ воду отъ земли, и повелѣлъ землѣ произвести растенія.

Въ четвертый, создалъ солнце, луну и звѣзды.

Въ пятый, рыбъ и птицъ.

Въ шестой, животныхъ земныхъ, и наконецъ человѣка.

Тѣло человѣка Богъ создалъ изъ земли, и вдунулъ въ него душу безсмертную.

Въ седмый день Богъ почилъ отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ, и освятилъ его, то есть, учредилъ такъ, чтобы человѣкъ седмый день посвящалъ особенно на служеніе Богу.

#### БЛАЖЕННОЕ СОСТОЯНІЕ ПЕРВЫХЪ ЧЕЛОВѢКОВЪ.

Первому человѣку было имя: Адамъ, а первой женѣ: Ева.

Агаютымъ чиумыкъ така килакъ чали нуна чаунгитл-хапакъ, ахвинь-легныкъ гъныхлуни.

Аттаучими гъныгми така танкикъ.

Айпани гъныгми танахкнахпутъ килакъ така.

Пинаѣатни гъныгми автакъ мыкъ нуналу чали кангута нуна наусклуку.

Чтамитни гъныгми таки акыхта игалукъ чали агьятъ.

Талимитни гъныгми таки ныкытъ чали тынмятъ.

Агвингатни таки нунамыльнутъ унунситъ тамайта китуани юлеукъ.

Агаютымъ чанаки юмъ кымга нунамыкъ туалу такнамюхъ чали чупа льлинъ аныгныгминакъ тукуиль-нугмыкъ.

Айпани агвингымъ, Агаюнъ такутукъ таммайтныкъ чалляминыкъ льлинъ, чали азвайхтуглуки хуалу ныл-еликай чали налускѣвкынаку югнунъ, тауна гныкъ алаканъ атугласклуку льминунъ Агаютмунъ.

#### ЛУЧИЛХАКЪ ЛЬЛУЙЛУТЫКЪ ЧИУКЛЕКЪ ЮКЪ.

Чиуклимъ юмъ атха Адамакъ чали чиуклимъ агнамъ атха Евакъ.

Богъ сотворилъ Еву изъ ребра, которое взялъ у Адама во время сна.

Человѣки сотворены по образу и по подобію Божию. Образъ Божій не въ тѣлѣ, потому что Богъ безтѣлесенъ; но въ душѣ, въ чистомъ умѣ и святой волѣ.

Адамъ и Ева жили въ Раю, въ прекрасномъ саду, который не человѣческими руками насажденъ былъ, но приготовленъ для нихъ отъ Бога.

И рай, и всю землю, и всѣ твари земныя Богъ отдалъ во власть человѣкамъ.

Превосходнѣйшее изъ деревъ райскихъ было древо жизни. Человѣки, питаясь плодами его, не должны были умирать и тѣломъ.

Адамъ и Ева не имѣли нужды въ одеждѣ: потому что въ воздухѣ не было ничего вреднаго и разрушительнаго для тѣла, и потому что тѣла ихъ были нетлѣнны и чисты, а потому и не нужно было покрывать оныя.

Должность человѣка была познавать и любить Бога: и въ семь наипаче состояло его блаженство.

Агаютымъ чанаки нулиха Адамамъ Евакъ каугани тгулуни инагугутиныкъ.

Ютъ тамагмынъ чанакумаутъ аюкучиатунъ Агаютымъ. Аюкучя Агаютымъ кымымта аюкынгита Агаюнъ кымгилами таугамыхымъ таумыкъ аюкхпуть аныгнымтнекъ, чахилнугмыкъ, умьюамтныкъ чали лъуатумыкъ аюкучимтныкъ.

Адамакъ Евакъ лу уитальгикъ нунанихклгиами, чамъ тамагми наумавяни, тауна юмъ такынгита чла; ахымъ такъки Агаютымъ лъкыгнунъ.

Тауна чла тамень нуна чали тамень такылни нуналакъ тунна Агаютымъ унатынунъ юмъ.

Кангулуку кыныгнангатныкъ наутъ, тукунайльнугмыкъ юкъ ныгласклуку, таумыкхъ таухкынъ ныгылга юкъ тукунайтнилуку кымга аккахпакъ.

Адамакъ Евакъ лу нукитнгилнукъ чамыкъ атухкамыгныкъ чламыкъ аюкучятунъ, лнукъ матагмыкъ ча налулуку нынъла лъкынька кымынъкхамыкъ чахилльнугмыкъ чали пиунгиюйльнугмыкъ туатлутыкъ чумыхтнгилнукъ патуканыкъ каймыкъ.

Юмъ пичихкиути Агаютмыкъ налускывкнани чали пинакысклуни тамамтнунъ, льлинъ аугаликнамеухъ

Богъ повелѣлъ ему также воздѣлывать и хранить рай; и запретилъ вкушать плодъ одного только дерева, которое называлось древо познанія добра и зла, съ тѣмъ, что естли вкусить онаго, то смертію умереть.

### ГРѢХЪ, СМЕРТЬ И НАДЕЖДА ИЗБАВЛЕНІЯ.

Прежде видимой разумной твари, то есть, человѣка, Богъ сотворилъ невидимую разумную тварь, духовъ, которые называются Ангелами.

Одинъ изъ сихъ свѣтлыхъ духовъ, съ нѣкоторыми подчиненными ему духами, имѣлъ дерзость выйти изъ послушанія всеблагой волѣ Бога Творца своего; и чрезъ то лишился дарованнаго ему свѣта и блаженства, и сдѣлался злымъ духомъ. Его называютъ діаволомъ.

пичиѣка юмъ.

Агаютымъ ѡлмаута чали нуна аугаликсклуку нуникъ тауна; чали иныѣкуѣ–лукукъ атаучимыкъ наумыкъ ныѣскевкнакыкъ, тауна нау иныѣкути атынкыѣ–ѣя налунѣиучя ѣлуатумъ чали асиѣ–нумъ тауна питыкѣлуку ныѣкагныкъ таумыкъ тукунауѣнилукукъ.

### АСИѣНУМЪ ТУКУМЪ ѡУ АЯГНЫГА ЧАЛИ АККУЧЯКЪ АГАЮТМЫКЪ НИѣТУѣЧИК– НИЛУКУКЪ.

Тамани таныѣха чламъ нунаниѣѣа, хуахукъ юмъ чиунани, Агаютымъ такѣка танѣнѣнѣильнутъ умъюаѣтулितъ аныѣнытъ апѣаклуки маѣй Ангеланыкъ.

Атаучикъ тамакутъ илитъ танкильѣитъ аныѣныѣтъ, (ангилать) илалуни аѣаныкъ, ѣѣинъ пистминыкъ аныѣныѣныкъ, аугалинкыѣѣхитъ чаѣлугмыкъ, каныѣѣа атуѣпыкнаку, Агаютымъ, умъюга наѣуѣлуку ѣѣайта такистмынъ, туалу тамана питыкѣлуку, Агаютымъ аугакай тамакнъ нунитныкъ, чламыкъ тамана аугаѣлуку нунитъ, ѣѣуату танкикъ, таукынъ аяглутынъ асиѣлутынъ маѣй апыѣлуки тунѣаныкъ (авалать).

Діаволь позавидоваль блаженству чловѣковъ; и, чтобы лишить ихъ онаго, употребилъ хитрость. Онъ вошелъ въ змія, и склонилъ Еву вкусить запрещеннаго плода. Ева склонилась къ тому же Адама.

Такимъ образомъ, вкусивъ плода съ древа познанія добра и зла, первые чловѣки поступили противъ воли Божіей, противъ заповѣди Божіей, противъ закона Божія, однимъ словомъ, согрѣшили.

Первыми послѣдствіями грѣха были стыдъ и страхъ: потомъ постигли грѣшниковъ изнурительные труды, болѣзни и смерть.

Богъ проклялъ змія; изгналъ Адама и Еву изъ рая; и землю съ ея произведеніями лишилъ прежняго благословенія, то есть, прежняго совершенства и довольства.

Всѣ люди происходятъ отъ Адама согрѣшившаго и осужденнаго: и потому всѣ рождаются въ состояніи грѣха и осужденія.

Тунгамъ чикнаклуку юмъ льлуйчиѣка таньхамюхъ умьюангъчахлуни кайлунъ таманънауѣтналуку, китуани амилиглуни чисемькъ (зміямыкъ) унаяклуку Евакъ ныгысклуку таухкынъ иныхкутиныкъ Агаютымъ, Евамъ лу унаяклуку чали туатнъ Адамакъ.

Таухкынъ туай ныгнамыкъ, наумыкъ налунгигъ-яганыкъ льлуатумъ чали асилнумъ чиукликъ юкъ, нагугыскикъ умьюга Агаютымъ, чали пичихкиуте Агаютымъ, туай апыглуку асиклуку.

Чиуклимъ туай асиклугныкъ аягныга, налунгиглуку казнуюныкъ чали ихаюныкъ китуани ткитакъ, таумъ кинуани асиклукчилхыкъ нангыкныкъ налунгиглуку налуныкъ чали тукуныкъ.

Агаютымъ аниклаки зміякъ (чисикъ), чали анывкаглыкыкъ Адамакъ Евакъ лу тамакынъ чламыкъ чали туатнъ нуна тамаглуку чиуклекъ аюкучилха нунамъ туатнъ чали такыкахангмине чамъ тамагми нугнайтлха аугаглуку.

Тамагмынъ ютъ чиулянъкхутъ Адамамыкъ, асиклегмыкъ чали анучичалханыкъ Агаютымъ, туатлутынъ тамагмынъ ютъ аклиагныкъ анакамынъ анленякутъ асилнункехлутынъ чали тамана атуглуку анучимихкестакхунъ.

Впрочемъ Богъ, по мило-сердію Своему, вскорѣ послѣ перваго грѣха, далъ человѣкамъ надежду избавленія отъ прельстителя діавола, отъ грѣха и отъ всѣхъ бѣдъ, которыя отъ грѣха произошли. Богъ обѣщаль, что отъ жены родится Спаситель, который побѣдитъ змія, то есть, діавола.

#### РОДЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІЙ ДО ПОТОПА.

Первый сынъ Адама былъ Каинъ, второй Авель. Каинъ занимался земледѣліемъ. Авель сдѣлался пастыремъ овецъ.

Нѣкогда принесли они даръ Богу: Каинъ отъ плодовъ земныхъ, Авель отъ первородныхъ изъ стада. Богъ, зная сердца, показалъ при семь Авелю знаменіе Своего благоволенія: а Каину нѣтъ.

Каинъ, изъ зависти и досады, убилъ брата своего Авеля.

Туахымъ Агаютымъ таумчутами лѣльинъ, таумъ кинуани асилькучиагныкъ акъкакъ анихтуѣчикнилукукъ тауна аугахчикнилуку иклумунъ чаучстикъ тунгакъ, аугахчикнилуку асильнукъ, таминъ наклыгнахкучикъ, имна таминъ асильнуѣмыкъ аягнылекъ, тамахчикнилуку чали Агаютымъ акыклукукъ таумыкъ, агнакунъ алайхчикнилуку анихтуѣгиста, имна пиунѣихтыка зміямъ (чисимъ) хуахукъ тунгакъ.

#### ЮТЬ ЛУЧИЛѢХАТЬ УЛЬВАЙГАНЪ.

Чиуклимъ игняганъ Адамамъ атха Каинакъ, айпанъ атха Авилакъ. Каинакъ чалянъкылѣха нунамыкъ ныкканыкъ научиѣлуни. Авилакъ таухкынъ чалъянъкылѣха кузныхтуѣлуки унунситъ.

Тамайтне чикиѣакамыгныкъ лѣкынка Агаюнъ, Каинамъ чикилаки чалямныкъ нуналаѣгныкъ науныкъ, Авиламъ таухкынъ чиуклиѣгныкъ асинѣгитныкъ унунсимыкъ. Агаютымъ налунѣиламныкъ унுவатькыкъ апыхтуѣ таухкынъ наклыхтаучими налунаилѣкутани лѣльинъ азвайхтуѣлуку Авилакъ, Каинакъ таухкынъ пивкнаку.

Каинамъ таухкынъ аяглуни кын-



Богъ проклялъ убійцу, и Каинъ послѣ того въ цѣломъ мірѣ не находилъ спокойствія и безопасности.

Вмѣсто Авеля Богъ даровалъ Адаму третьяго сына Сиеа. Отъ Сиеа произошли люди благочестивые и добрые; а отъ Каина нечестивые и злые.

Между потомками Сиеа особенно знаменитъ святостію жизни Енохъ. Онъ такъ угоденъ былъ Богу, что взялъ на небо, безъ болѣзни и смерти тѣлесной.

По времени дѣти добраго племени вступили въ супружества съ дѣтьми злаго племени. Отъ того почти всѣ люди развратились. Ной остался одинъ праведный и достойный благоволенія Божія.

гулуку чикналуни тукута кинуклини  
лълинь Авилакъ.

Агаютымъ аныклетуѣ Каинакъ тукучинилуку туай таумъ кинуани, чламъ илуани тамине нунангвкнани уйтавихкаминыкъ лълуйлуни чали агнайльнуѣмыкъ.

Чимиѣлуку Авилакъ тукуанъ Агаютымъ чикиѣ Адамакъ игняѣканыкъ Сифамыкъ (пинаеѣилуку). Туай таумъ Сифамъ кинуляѣй ютъ Агаютымъ аликсъ–тай чали лълуатутъ; таухкынъ Каинамъ кинуляѣй асинатынъ чали умьюаѣлуглутынъ.

Акулитне тамакутъ кинунѣини Сифамъ, аѣакаѣми налунайльнуѣмыкъ танкиѣлуни таѣульѣ Енохакъ. Лълинь туай Агаютымъ чиукѣхани лълуаѣлуни таѣульѣ Агаютымълу пинаклуку, туай тауна питыклуку лълуаѣгучя Агаютымъ тыѣѣуа каймыхтуманъ тукувкаѣпыкнаку.

Туай тамакутъ лълуатутъ таѣутъ кинувѣитъ чали асильнукъ кинувѣитъ амлыѣмынъ, китуани нулиѣтуалутынъ тамакуныкъ асильнутъ кинувѣитныкъ. Таухкынъ аялутынъ тамаѣмынъ ютъ асиѣлутынъ Агаюнъ налуягулуку. Атаучикъ киме Ноякъ пивкнани асиѣлуни Агаютымъ чиукѣхани.

### ПОТОПЪ.

Правосудный Богъ осудилъ возвращенный родъ человѣчскій на истребленіе потопомъ: а праведнаго Ноя избралъ для возобновленія и продолженія рода человѣческаго послѣ потопа.

Для сего повелѣлъ Богъ Ною построить ковчегъ, то есть, родъ великаго, четвероугольнаго, долгаго корабля. Въ сей ковчегъ вошелъ Ной съ своимъ семействомъ, и взялъ изъ скота, звѣрей и птицъ по парѣ, а нѣкоторыхъ по семи паръ, чтобы оныя вновь могли развестись послѣ потопа.

Сорокъ дней шель дождь; моря и рѣки вышли изъ береговъ; вода покрыла всю землю; всѣ люди и прочія животныя земныя потонули, кромѣ Ноя и бывшихъ съ нимъ въ ковчегѣ.

По окончаніи потопа Ной принесъ Богу благодарственную жертву за свое спасеніе. Умилостивленный Богъ обѣщаль, что не будетъ опять всемірнаго потопа.

### ЧЛАМЪ ТАМАГМИ УЛУЧИА.

Агаютымъ чукчуами аугакай тамакуть ють иклумунъ чаулхытъ, тамахчлуки улмунъ; таухкынъ киень Ноякъ пивкнаку, кими льлуахлуни аюкнанъ, Агаютымъ ауглуку, атамъ нутахчисклуку чали амлыгисклуки ють улёмъ кинуани.

Тамана питыклуку кангуски Агаютымъ Ноякъ пилисклуку ковчегамыкъ аньяхпагмыкъ такельгямыкъ чтаманыкъ канигалегмыкъ. Таумунъ аньямунъ такнамеухъ кьлуни Ноякъ нулине лу чали кьтунгани лу тгулуки нулехтумаита чали таммаитныкъ унуньсиныкъ чали туатнъ тынмяяныкъ таммаита малъгугаклуки таухкынъ илайтъ малъхунлегуаклуки, тамалькутъ аттамъ амлегисклуки улёмъ кинуани.

Мальгугныкъ юинагныкъ гныхлуни чла имугниглуни имагпикъ куигытъ лу улелутынъ, мыгымъ патулуку таминъ нуна; тамагмынъ ють чали тамагмынъ унунситъ килутынъ, кими Ноякъ пивкнани чали иллай туани аньяхпагми.

Уллымъ кинуани Ноямъ Агаюнъ куявиклуку льлинъ анихтучине питыклуку. Наклыхтаучемитунъ Агаютымъ акька, таумъ кинуани аттамъ ульнайтнилуку чла тамминъ.

РОДЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІЙ  
ПОСЛѢ ПОТОПА И  
ПРОИСХОЖДЕНІЕ  
НАРОДОВЪ.

Ной имѣлъ трехъ сыновъ: Сима, Хама и Іафета. Отъ нихъ послѣ потопа произошли всѣ люди, которые живутъ нынѣ на землѣ.

Хамъ былъ непочтителенъ къ отцу своему; и за то лишенъ его благословенія. Отъ Хама вновь произошли злые люди послѣ потопа.

По времени злые люди, и злыя дѣла между людьми, умножились. Дошло до того, что перестали почитать Бога; а переставъ Его почитать, стали совсѣмъ забывать Его. Когда же истиннаго Бога забыли, а между тѣмъ оставалось въ совѣсти нѣкоторое чувство того, что нельзя быть безъ Бога: то вздумали почитать за Бога солнце, луну и другія твари. Сіе называется язычествомъ и идолопоклонствомъ. Познаніе истиннаго Бога едва сохранилось въ потомствѣ Сима.

АЮКУЧИАТЬ ЮТЬ  
КИНУАНИ УЛѢМЪ  
ЧАЛИ  
АМЪЛЕГІЧИАТЬ ТАГУТЬ.

Ноякъ ктунганъкыльха пинаюныкъ Симамыкъ Хамамыкъ чали Афетамыкъ. Ёлѣлитныкъ улѣмъ кинуани аттамъ амлегильгитъ тамагмынъ ють хуатуа мааныльнутъ нунами.

Хамамъ низнанъгильки атани; там-атумунъ љлелѣханъ тамаглуку атами азвайхтучіа. Ёлѣиныкъ Хамамыкъ аттамъ алайхтутъ асильнутъ ють улѣмъ кинуани.

Амлегиамынъ ють асильнутъ чали асилькыльхитъ, китуани такутъ Агаютымъ тунинунъ туалу такнамынъ љлѣинъ уквыкльханыкъ китуани наљуягулуку љлѣинъ. Таухкынъ туай пичиульга Агаюнъ наљуягучамыхтху, таухкынъ илайта умьюамыхни казруклуку чамыкъ уквыккынаунатынъ уталѣхкахтынъ Агаютаунатынъ: таммани умьюанлутынъ чауналуки Агаютнулуки акыхта игалукъ чали алатъ такумалгитъ, тамакутъ апыхлагаитъ Агаютымъ налустайныкъ чали тунъхамъ уквыкыстайныкъ. Агаютымъ пичиульгимъ налунгилучіа пыгнымъ уйтальгіа Симамъ кинувгине.

Происходя отъ одного чело-  
вѣка, люди говорили однимъ  
языкомъ, и составляли одинъ  
родъ. Гордость внушила имъ  
суетное предпріятіе построить  
башню до небесъ, чтобы про-  
славиться. Въ наказаніе за сіе,  
Богъ смѣсилъ языки ихъ, такъ  
что они перестали разумѣть  
другъ друга, и разсѣялъ ихъ по  
всей землѣ. Отъ сего произо-  
шли разные народы, говорящіе  
разными языками.

АВРААМЪ И ПРОЧІЕ  
ПАТРИАРХИ НАРОДА  
ЕВРЕЙСКАГО.

Чтобы сохранить между  
людьми познаніе и почитаніе  
истиннаго Бога, для сего Богъ  
избралъ Авраама, изъ потомства  
Симова.

Богъ повелѣлъ Аврааму оста-  
вить домъ, родъ и отечество, и  
итти въ неизвѣстную землю,  
которую обѣщаль дать ему въ  
наслѣдіе. Авраамъ повѣрилъ  
обѣщанію Божію, и переселил-  
ся изъ земли Халдейской въ

Канинѣкъхамынѣ аттаучимыкъ югм-  
ыкъ тамаѣмынѣ ютъ аттаучекъ кан-  
ыѣгьяѣгамыхни улуклуку, чали туатнѣ  
аттаучикъ ючиклуку. Кынѣначиата  
лълайта ахлукичимыкъ узвильнухѣтаѣ-  
мыкъ умьюанлутынѣ чальляхѣкамых-  
ныкъ сухтулѣиамыкъ ныммыкъ килакъ  
ткилуку, тамана питыклуку налунаиѣ-  
налутынѣ. Агаютымъ тамана питык-  
луку анучичакай тамаглуку уллуатъ  
лълайта каю таммани лълайта  
таѣинѣнаныѣиѣлуки илатынѣ чали  
тамахклуки лълайта таминунѣ нунам-  
унѣ. Таухкынѣ аяглутынѣ таммауѣ-  
лутынѣ тагутъ, каныѣгьяганѣлутынѣ  
аюкыкнатынѣ.

АВРААМАКЪ ЧАЛИ АЛѠТЪ  
АГАЮКАЙТЪ ЕВРЕЯГМЮТЪ.

Агаютымъ аугаликыльѣка питыклуку  
ютъ акулитне чали налускыкнаку  
(у) пинакысклуку пичиульѣи Агаюнѣ,  
тамана питыклуку Агаютымъ ауглуку  
Авраамакъ кинулиаѣиныкъ Симамъ.

Агаютымъ канѣуски Авраамакъ  
уничысклуку нунни чали иллай  
чали атинѣ уитатумаѣи, аясклуку  
нунамунѣ налукинунѣ акыклуку тунѣ-  
чикнилуку лълинѣ кинулиаѣинунѣ.  
Авраамамъ уквыклуку акькути Агают-

землю Ханаанскую.

Чтобы утвердить Авраама въ вѣрѣ, Богъ являлся ему во снѣ, и въ различныхъ видѣніяхъ.

Однажды Богъ явился Аврааму, и обѣщалъ сдѣлать его отцемъ множества народовъ, и быть особенно его Богомъ. Въ семь поставилъ Богъ съ Авраамомъ завѣтъ. Знаменіемъ сего завѣта было обрѣзаніе. Въ то же время Богъ обѣщалъ даровать Аврааму сына Исаака.

Въ другое время Авраамъ увидѣлъ трехъ странниковъ, и позвалъ ихъ къ себѣ для отдохновенія и угощенія. Оказалось, что въ образѣ сихъ странниковъ былъ Господь, и съ Нимъ два Ангела. Господь подтвердилъ Аврааму, что чрезъ годъ будетъ у него сынъ. Сіе исполнилось, хотя Аврааму было тогда уже сто лѣтъ.

Вѣру и послушаніе Авраама Богъ показалъ въ примѣрѣ потомству особенно слѣдующимъ образомъ: Онъ повелѣлъ,

ымъ, нухтахлуни Халдеятъ нунитныкъ (нунамунъ) нунитнунъ Ханаанатъ.

Тамана питыклуку уквыга Авраамъ азвайхтугналуку, Агаюнъ, алайгаклуни каугани Авраамамъ чали амьлыгныкъ таныхчтаклуни.

Чамъ ильлине Агаюнъ аллайглуни Авраамамунъ чали акыклуку амлыгнунъ югнунъ атакчикнилуку, чали алаканъ льлинь Агаютнучикнилуни. Туани льлиа Агаютымъ Авраамамунъ акъкуючыкъ. Налунайлькаута таумъ акъкучимъ аюкыльга (апгаклуку) обрѣзанія. Туани лу чали акъка Агаютымъ, Авраамакъ чикихчикнилуку игняганыкъ Исаакамыкъ.

Чамъ илине Авраамакъ таныхтукъ пинаюныкъ аланыгныкъ чали нуклуки льлайта льминунъ, мыгнуйхтусклуки чали аланиналуки. Туани налунгиглуку такуни аланыгни уитація Агаютымъ чали илалуни малгугныкъ Ангелагныкъ. Агаютымъ аттамъ акъка Авраамакъ аттаучимыкъ уксухлуку таумъ кингуани алайхчикнилуку ктунха. Агаютымъ каныгьяга алайглуни Авраамунъ хуалу анутнухтукъ укшуй таммани юинатъ талимаухлутынъ.

Уквыга чали ничучія Авраамамъ Агаютымъ апыхтуга аюкысклуку кинулиагнунъ алаканъ туатнъ; льлини Агаютымъ кангута Авраамакъ ктунга

чтобы Авраамъ сына своего Исаака принесъ во всесоуженіе. Авраамъ устроилъ жертвенникъ; положилъ на него дрова, а на нихъ Исаака; и уже поднялъ ножъ, чтобы заклать его: но Ангель, по повелѣнію Божію, удержалъ его руку.

За сіе послушаніе Богъ не только благословилъ Авраама, но и обѣщаль благословить въ сѣмени его всѣ народы земные. Сіе означало, что отъ племени Авраама долженъ родиться Спаситель міра.

Отъ Исаака родился Іаковъ, иначе называемый Израилемъ, а отъ Іакова двѣнадцать сыновъ. Всѣ они называются Патріархами, то есть, Праотцами: потому что суть родоначальники народа Еврейскаго.

Благословеніе, данное Богомъ Аврааму, переходило къ его потомкамъ, сообразно съ ихъ достоинствомъ. Сіе особенно видно въ Іаковѣ и Исавѣ. Они были родные братья и близнецы, но весьма различныхъ свойствъ: Исавъ былъ дикъ, и его любимое занятіе было звѣроловство; Іаковъ былъ кротокъ и благочестивъ. Исавъ

лълинъ Исаакъ икъкуаскѣлуку, Авраамакъ туай пивихкиугѣлуни муѣтитъ лѣл-аѣлѣуки кайганунъ, таухкынъ кайнатунъ лѣлѣуку Исаакакъ, чали угниулѣуку нусимыкъ капнаѣлуку, Ангеламъ пискучиатунъ Агаютымъ тгулуку таліа.

Таумунъ ничучианунъ Агаютымъ азвайхтуѣлѣуку Авраамакъ чали апыкѣлуку азвайхтуѣгѣуѣлуки кинуліаѣгай лѣлѣинъ таммайта таѣгутъ нунами. Тамматумъ апыхтуѣа кинуліаѣѣиныкъ Авраамамъ аѣайѣучихка чѣламъ анихтухтыка.

Исаакамыкъ таѣхутукъ Іаковъ апыѣлуку Израильмыкъ. Лѣлѣинъ таухкынъ Іаковамъ кула малѣугныкъ чиплуку ктунѣгай амлѣхталутынъ. Тамаѣмынъ лѣлѣайта атынкъхтутъ патриарханыкъ апыѣлѣуки атаныкъ тамана питыкѣлуку чиулякучиатъ таѣунунъ Евреаѣмюнунъ.

Агаютымъ тунылѣха азвайхтунъ Авраамаунъ кинуваѣлѣуни лѣлѣинъ кинуліаѣѣинунъ питатыкѣлуни лѣйта питачичтунъ, таммана аѣакаѣми алайлѣнукъ Исавами чали Іакуми. Лѣкынка аныльгуткылѣѣикъ чали малѣѣиулутыкъ таухкынъ аюкывкнатыкъ. Амакѣликъ Исавъ кынѣгалуни чали лѣлѣинъ пинакѣлуку унувальѣтитъ писунѣгатъ,

быль старшій, и потому имѣль первое право на благословеніе отца своего: но, будучи неводержень и нетерпѣливъ, продалъ Іакову первенство свое за чечевичную похлебку. Послѣ того хотя Исаакъ отецъ ихъ и желалъ благословить Исава, какъ первенца: но, будучи въ то время слѣпъ, принялъ Іакова за Исава, и такимъ образомъ благословеніе досталось достойнѣйшему.

#### ЕВРЕИ ВЪ ЕГИПТѢ.

Одинъ изъ сыновъ Іакова былъ Іосифъ. Іаковъ особенно любилъ его за его невинность и простосердечіе. Іосифъ видѣль сны, которые предвѣщали, что его братья будутъ ему кланяться. По симъ причинамъ прочіе братья возненавидѣли его, и тайно продали его въ Египетъ.

Въ сей языческой землѣ Іосифъ пребылъ вѣренъ истинному Богу: и потому Богъ прославилъ его. Іосифъ истолковалъ Фараону, царю Египетскому, сны, которые предвѣщали седмилѣтній голодъ. Фараонъ

таухкынъ кингукликъ Іаковъ кинуинани накыхтагѣлуни чали Агаюнъ пинак-луку. Исавакъ ангаульгя туатлуни аухтакингита атаминыкъ азвайхтучикъ; льлинъ хымъ аюкучя лнгукъ кынчянани чали ныхтыкхинани, туай кипучлуку амаклеучини кингуклиминуъ Іакомунъ ныккаминунъ, таумъ кинуани туай Исаакамъ атигныкъ кымакіаклуку азвайхтучикъ амаклигмунъ: туай таматумъ налини мычигучами, туай акухтуглуку Іаку Исаваюклуку, туатнъ туай лиглуни азвайхтучекъ налкыстминунъ.

Атаучикъ илитъ ктунгаинъ лнгукъ Іакумъ Іосифъ. Іакумъ алаканъ анагулуку пинакхки льлинъ аюкучианунъ лилуку чали лѣаглуку умьюанкхучиа. Іосифакъ каугамини таныхкльгя имкуныкъ алайгахканыкъ льлинъ ангаминунъ наянгаучихкани. Тамакутъ питыклуку ангаинъ чикнаклуку чали атамынъ налуани тунлуку Египтамунъ.

Тауми тунгамъ уквыкыстайнъ нунитни Іосифъ уиталгя льлуахлуни атаучикъ Агаюнъ уквыклуку; таматумунъ льлинъ Агаютымъ линганагики. Іосифамъ налкигулуку Фараонакъ анаюканъ Египтами каугануаныкъ

поручилъ ему заготовить хлѣба на голодные годы: и поставилъ его первымъ по себѣ властелиномъ въ Египтѣ.

Когда насталь голодь, братья Иосифовы пришли въ Египеть, купить пшеницы. Иосифъ узналь ихъ; открыль имъ себя; простилъ ихъ вину противъ него; и призвалъ ихъ, вмѣстѣ съ отцемъ своимъ, въ Египеть. Евреи оставались тамъ и по смерти Иакова и Иосифа; и весьма размножились.

Новый царь Египетскій сталъ опасаться Евреевъ, какъ пришельцевъ. Онъ сталъ поступать съ ними, какъ съ рабами; старался изнурить и обезсилить ихъ тяжкими работами; а наконецъ велѣлъ убивать ихъ младенцевъ мужескаго пола. Чтобы сохранить ихъ отъ истребленія, и избавить ихъ, Богъ послалъ Моисея.

Когда Моисей родился, мать хотѣла его скрыть, чтобы не убили Египтяне: но когда скрывать было не можно, вынесла его на рѣку, и пустила въ осмоленной корзинѣ на воду. Тамъ нашла его дочь царя

имумыкъ алайгахамыкъ малгунлигныкъ уксухлуни каигнамыкъ. Фараонамъ льлинъ тунлуку куюхтысклуку хлѣбакъ каигнахамъ уксутъ пикать, чали лимхулуку Иосифакъ чиуклилуку льмини анаюкиулуку Египтагмюнунъ.

Туалу алаиганъ кайгнакъ ангай Иосифамъ ткитутъ Египтамуно кипутналутынъ хлѣбахканыкъ. Иосифамъ литаклки льлайта, льлинълу апыхтуглуни льлайтнунъ, наклиагьягулуки аугаглуку имна пичять льминунъ, чали нуклуки льлайта атанилу Египтамуно. Евреятъ уныглутынъ тамавытъ атамынъ тукульханъ кинуани Иосифамлу чали амлгилутынъ.

Нутагамъ анаюкамъ Египтами улугьяклуки Евреятъ, каилунъ алангытъ. Льлинъ умьюаминунъ атутыклуки пистмитунъ, чакныкъ наньлуки чали пинигустаглуки укамайнугныкъ чалияганыкъ, китуани тукухькыскай аянильнутъ таньгухатъ. Туай наньтыкылхатныкъ анихтусклуки Агаютымъ чинлуку Моисеякъ.

Туай Моисеякъ тагухчанъ, анинъ иглуку тукутьнаюклуку Египтагмюнунъ, туай имна ильха агынкяланъ, анулуку атхаута куигмунъ, туамта исхатмунъ аныхтамуно лилуку куихкукунъ атыхчлюку, тамани китухтинъ



Египетскаго, и воспитала его какъ сына. Но онъ захотѣлъ лучше страдать съ народомъ Божиимъ, нежели владычествовать съ язычниками: и потому скрылся изъ дома Фараонова.

Послѣ, по повелѣнію Божию, явился онъ къ Фараону, съ братомъ своимъ Аарономъ, и потребовалъ именемъ Божиимъ, чтобы Евреи были отпущены изъ Египта. Поелику же Фараонъ упорствовалъ: то Богъ сотворилъ великія чудеса, и поразилъ Египетъ различными казнями, изъ коихъ послѣдняя была избіеніе Ангеломъ въ одну ночь всѣхъ первенцевъ Египетскихъ.

Въ сію самую ночь Богъ вывелъ Евреевъ изъ Египта, повелѣвъ имъ, предъ самымъ вступленіемъ въ путь, совершить Пасху, и впредь совершать оную, въ память избавленія ихъ.

Египтяне преслѣдовали Евреевъ: но Богъ чудесно сохранилъ Евреевъ, и погубилъ Египтянъ. Сильнымъ вѣтромъ раздѣлилъ Онъ Черное море, такъ что Евреи прошли по сухому дну его; а когда за ними вступили Египтяне, море покрыло ихъ, и они потонули.

агаюкамъ налакнамюхъ анъличахлюку таухпякъ накминъ ктунгаклуку. Таухкынъ лѣлинъ накмиклуку нантауныкъ юйлѣ Агаютымъ, илаклуки чали итчухпыкнани агаюманьгильнутъ ютъ илаклуки тамана питыклуку иглуни ньниныкъ Фараонамъ.

Таумъ кинуани Агаютымъ пискучитунъ, алайглуни Моисеякъ анганилу Аронакъ-лѣ Фараонамунъ пичаглуки ютъ Агаютымъ атханыкъ, Евреять пыхсклуки Египтамыкъ. Туалѣ Фараонакъ малигатнѣгиланъ Агаютымъ ихачихчуглуки амлехныкъ нанътыксаганыкъ, анагулѣни нанътыкутытъ Египтами тамайта чиуклитъ игнягитъ атаучими унугми тукувкаглуки Ангеламъ Египтами.

Тауми унугми Агаютымъ анывкагай Евреять Египтамыкъ, таугамъхымъ пичехкиглуки, упчскай лѣлайтни аялыхкамыхнунъ, атусклуку Пасхакъ, чали таумъ кинуани пиласклуки таутнъ, ныкаклуку анихтучять лѣлайта.

Египтагмютъ тумай тумахлуки Евреять, Агаютымъ таухкынъ учугнаучимини анихтугай Евреять, чали тукулѣни Египтагмютъ. Ануклихчлуку чакныкъ авта Агаютымъ имахпикъ туатнъ туай Евреять плуглуку имакъ натхакунъ киныхнальгякунъ, таухкынъ

Празднованіе Пасхи состояло въ томъ, что закалали въ жертву непорочнаго, то есть, не имѣющаго ни какихъ тѣлесныхъ недостатковъ, агнца, котораго благоговѣнно вкушали съ прѣснымъ хлѣбомъ и съ горькими травами.

Жертва сія была прообразованіемъ, то есть, нѣкоторымъ предварительнымъ образомъ и подобіемъ того, какъ обѣщанный Спаситель міра долженъ былъ принести Самаго Себя въ жертву, для избавленія человѣковъ отъ рабства діавола и грѣха.

#### ЗАКОНЪ И СВЯЩЕННОЕ ПИСАНІЕ.

До Моисея люди руководствовались закономъ естественнымъ и священнымъ преданіемъ. Подъ именемъ закона естественнаго разумѣется то, что Богъ показываетъ человѣку чрезъ разумъ и совѣсть. Подъ именемъ священнаго преданія разумѣется то, когда ученіе о Богѣ и о Богоугодной жизни, открытое человѣкамъ непосред-

тамахчтайтъ Египтагмютъ имамъ патулуки тамагмынъ килутынъ.

Атуглаучья Пасхамъ Евреяни льлайта агаюнгатни, тукучелутынъ агнцамыкъ асильгямыкъ каитумагми, таухкынъ ныгаклуку англи итаклуку хлѣбамыкъ аулуку чали ныкняльнугныкъ чаныгныкъ аулуку. Туахпьякъ таумыкъ асилнгутынъ наллилуки Агаютмунъ.

Тауна налихтунъ льнукъ туахпьякъ апыхтуглуку пичехканыкъ имна, акунъ Анихтугиста чламуноу таичехка льминыкъ акикыলেখка тагутъ анихтуলেখкаты пытыклуку пыктыльхатныкъ тунгамунъ чали асильнугмунъ.

#### ПИЧЕГКИУНЪ ЧАЛИ ТАНКИЛЬГЯ АЛЬНАКЪ.

Моисеямъ чиунани ютъ пичехкиутынкыльхитъ пичемыкъ кинувальгямыкъ тауна пичекъ кинувальгя тагиннахка, Агаютымъ апыхтуглаки югнуноу умьюгагитнуноу налувкахпыкнаку чали тауми пичими литлыхка Агаютмыкъ чали тагулыхкакъ асильгямыкъ апыхтумаукъ югнуноу Агаютмыкъ, кангуткынкыхталгатхунъ чали тагулгатхунъ анаюкаульгитъ игниан-

ственно отъ Бога, чрезъ пересказываніе и примѣръ переходить отъ родителей къ дѣтямъ, и далѣе къ потомству. Сохраненію преданія способствовало то, что люди долго жили, а именно, прежде потопа до девяти сотъ лѣтъ и болѣе, а послѣ потопа до трехъ сотъ и болѣе. Такимъ образомъ одинъ человѣкъ могъ нѣсколько сотъ лѣтъ пересказывать о дѣлахъ Божіихъ и человѣческихъ.

Около временъ Моисея жизнь человѣческая сдѣлалась гораздо короче прежняго: а потому преданіе недостаточно было для сохраненія истины. Кромѣ сего злыя дѣла между людьми умножились: а отъ того разумъ и совѣсть болѣе и болѣе помрачались. Посему для сохраненія и распространенія истины между человѣками Богъ благоволилъ дать законъ откровенный и священное Писаніе.

Законъ откровенный есть ученіе о Богѣ и о угожденіи Богу, которое открылъ человѣкамъ самъ Богъ. Священнымъ Писаніемъ называются книги, написанныя по вдохновенію отъ Бога.

унъ чали кингулианунъ. Аваликылъха пичигъгамъ атукайтъ аканунъ уиталгъиани ульвайлганъ югнунъ тагулалъгитъ юинагъныкъ кульныкъ чали чиплуку, туатлутынъ юмъ атаучимъ кавчиныкъ уксухлуни кангутыклаиникай Агаютымъ пичехкиутай чали ютъ пичегъягайтъ.

Моисеямъ такуани тагутъ унувить англи наниллутынъ каилунъ имкутъ чиулягитъ атуглахтатъ таматумъ налѣини пылъксагулуку. Угани имна пичехкиунъ кинувальгъя атунгъятху, чали пичихпаякъ атунгилатху пичихкиунъ, туамталу асильнутъ акулитни ютъ амлгилутынъ, таматумъ туай тамахлуку юмъ умьюга чали аюкучіа англи тамаглюку, тамана туа питыклуку тамаскывкнаку чали налунгисклуку пичихпаякъ югнунъ, Агаютымъ таиски пичихкиунъ налунайглуку танкилгъятхунъ альнатхунъ.

Алаилхымъ пичихкиутымъ кангутка Агаюнъ чали низнахкаучіа Агаютымъ, имна алайлъха югнунъ лминыкъ Агаютымъ. Танкильгъяныкъ Альганыкъ апыглагайтъ каликатъ альнаумальгитъ пичихкиучиатунъ Агаютымъ.

Въ пятьдесятый день послѣ изшествія Евреевъ изъ Египта, Богъ явилъ имъ Свое присутствіе на горѣ Синаѣ, въ огнѣ, дымѣ, и трубномъ звукѣ; и далъ имъ законъ, котораго главныя десять заповѣдей суть слѣдующія:

1. Азъ есмь Господь Богъ твой: да не будутъ тебѣ бози иніи развѣ Мене.

2. Не сотвори себѣ кумира, и всякаго подобія, елика на небеси горѣ, и елика на земли низу, и елика въ водахъ подѣ землею: да не поклонишия имъ, ни послужиши имъ.

3. Не приѣмли имене Господа Бога твоего всуе.

4. Помни день субботный, еже святити его: шесть дней дѣлай, и сотвориши (въ нихъ) вся дѣла твоя, въ день же седмый суббота Господу Богу твоему.

5. Чти отца твоего и мать твою, да благо ти будетъ, и да долголѣтенъ будеши на земли.

6. Не убій.

7. Не прелюбы сотвори.

8. Не укради.

9. Не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна.

10. Не пожелай жены искренняго твоего, не пожелай дому

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

ближняго твоего, ни села его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякаго скота его, ни всего, елика суть ближняго твоего.

Сїи заповѣди написаны были на двухъ скрижаляхъ, или доскахъ каменныхъ, и положены въ кивотъ завѣта, сдѣланный изъ драгоцѣннаго дерева и обитый золотомъ; а кивотъ сей положенъ былъ въ скинїи, или подвижномъ храмѣ Божїемъ. Въ скинїи находился также олтарь для куренїя ѳимїама, свѣтильникъ, и трапеза для предложенїя хлѣбовъ. Предъ скинїею былъ устроенъ жертвенникъ, на которомъ учреждено было приносить различныя жертвы. Для служенїя въ скинїи были избраны Первосвященникъ, Священники и Левиты изъ племени Левїя, сына Іаковлева.

Богъ требовалъ повиновенїя Своему закону и въ то же время вновь обнадеживалъ Евреевъ тѣмъ, что дастъ имъ землю Ханаанскую, обѣщанную Аврааму. Онъ также возобновилъ имъ обѣщанїе о Спасителѣ мїра, подъ именемъ великаго Пророка, котораго Моисей былъ только прообразованїемъ.

Моисей написал законъ Божій и обѣтованія Божіи въ первыхъ Священныхъ книгахъ.

—

СТРАНСТВОВАНИЕ ВЪ ПУСТЫНѢ И ВХОДЪ ВЪ ЗЕМЛЮ ОБѢТОВАННУЮ.

Евреи шли изъ Египта въ землю Ханаанскую чрезъ пустыню Аравійскую.

—

Чтобы они лучше могли утвердиться въ вѣрѣ въ Бога, Онъ сотворилъ для нихъ во время сего странствованія многія чудеса.

—

Ангель Божій шель предъ ними, днемъ въ облакъ, а ночью въ столпѣ огненномъ, и показывалъ имъ путь.

—

Какъ у нихъ не стало хлѣба; то Богъ питалъ ихъ манною, которая по утрамъ сходила съ неба.

—

Однажды, когда они не находили воды, кромѣ горькой: Богъ повелѣлъ Моисею положить въ оную нѣкоторое дерево, и она сдѣлалась годною къ употребленію.

—

Въ другое время, когда они совсѣмъ не находили воды, Моисей, по повелѣнію Божію, ударилъ посохомъ въ каменную гору, и изъ нея потекла вода въ такомъ множествѣ, что ея

—

довольно было для шести сотъ тысячъ Евреевъ.

Не смотря на все сіе, Евреи не были вѣрны Богу. Когда Моисей, по повелѣнію Божию, былъ на горѣ Синаѣ сорокъ дней: въ то время они слили золотаго тельца, и поклонились сему идолу какъ Богу. Многократно роптали на Моисея, и на самага Бога. Когда, приближась къ землѣ Ханаанской, узнали, что народы живущіе въ ней сильны: Евреи оказали въ себѣ столь мало надежды на Бога, который велъ ихъ въ сію землю, что хотѣли было итти назадъ въ Египетъ. Богъ наказалъ ихъ за сіе четыредесятилѣтнимъ странствованіемъ въ пустынь.

Подъ конецъ сего странствованія Моисей умеръ на границѣ земли обѣтованной. Исусъ Навинъ ввелъ въ оную Евреевъ; побѣдилъ жившіе въ ней народы; и раздѣлилъ ее двѣнадцати племенамъ Еврейскимъ.

